

Document: EB/98/Rev.1  
Date: 22 April 2010  
Distribution: Public  
Original: English

**A**



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

## محاضر جلسات الدورة الثامنة والتسعين للمجلس التنفيذي

المجلس التنفيذي - الدورة الثامنة والتسعون  
روما، 15-17 ديسمبر/كانون الأول 2009

---

## مذكرة إلى أعضاء المجلس التنفيذي

يرجى من ممثلي الدول الأعضاء التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة إلى:

**Paolo Ciocca**

سكرتير الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2254

البريد الإلكتروني: [p.ciocca@ifad.org](mailto:p.ciocca@ifad.org)

## المحتويات

الصفحات	الفقرات	الفصل
1	2-1	أولاً - مقدمة
1	3	ثانياً - افتتاح الدورة
19-1	84-4	ثالثاً - قرارات المجلس التنفيذي
1	6-4	ألف - اعتماد جدول الأعمال
2-1	8-7	باء - عرض شفهي عن مؤتمر الأمم المتحدة بشأن تغير المناخ (مؤتمر الأطراف الخامس عشر): ما هي المضامين بالنسبة لمهمة الصندوق في الحد من الفقر الريفي؟
3-2	17-9	جيم - التقييم
3	19-18	دال - تقرير بشأن الفعالية الإنمائية للصندوق
4-3	24-20	هاء - برنامج عمل الصندوق المستند إلى النتائج والميزانيتان الإدارية والرأسمالية للصندوق لعام 2010، وبرنامج عمل مكتب التقييم المتواصل لمدة ثلاث سنوات (2010-2012) والمسائل المتعلقة بموارده لعام 2010
5-4	26-25	واو - تقرير مرحلي وخطة أنشطة الحضور القطري للصندوق
5	27	زاي - السياسة المنقحة لتمويل المنح في الصندوق
6-5	28	حاء - استعراض المبادئ التوجيهية للتوريد في مشروعات الصندوق وتنفيذها
6	30-29	طاء - سياسات الإقراض ومعاييرها في الصندوق
6	31	ياء - اقتراح لتبسيط عملية موافقة المجلس التنفيذي على المشروعات والبرامج التي يمولها الصندوق
7	32	كاف - المبادئ التوجيهية للتعامل مع حكومات الأمر الواقع
7	34-33	لام - مشاركة الصندوق في مبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون
8-7	36-35	ميم - مسائل الموارد البشرية
9-8	39-37	نون - برامج الفرص الاستراتيجية القطرية
9	40	سين - الموارد المتاحة لعقد الالتزامات
15-9	68-41	عين - اقتراحات المشروعات/البرامج المعروضة على المجلس التنفيذي

الصفحات	الفقرات	الفصل
		للنظر فيها
17-15	73-69	فاء - اقتراحات المنح المعروضة على المجلس التنفيذي للنظر فيها
18	74	صاد - أنشطة المشروعات المزمعة
18	77-75	قاف - المسائل المالية
18	78	راء - تقرير مرحلي عن تنفيذ نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء
18	79	شين - التقرير السنوي بشأن ضمان الجودة في مشروعات وبرامج الصندوق
19	80	تاء - برنامج أحداث الدورة الثالثة والثلاثين لمجلس المحافظين
19	81	ثاء - تقرير مرحلي عن الآلية العالمية لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر
19	84-82	خاء - مسائل أخرى

## الملاحق

32-20	الملحق الأول - المندوبون في الدورة الثامنة والتسعين للمجلس التنفيذي
37-33	الملحق الثاني - قائمة بالوثائق المعروضة على الدورة الثامنة والتسعين للمجلس التنفيذي
44-38	الملحق الثالث - جدول الأعمال

## الذيل

تنفيذ جدول أعمال التجديد الثامن للصندوق: إعادة تشكيل الإدارة العليا للصندوق (المسؤوليات وترتيبات الإبلاغ)

## محاضر جلسات الدورة الثامنة والتسعين للمجلس التنفيذي

### أولاً - مقدمة

- 1- عقدت الدورة الثامنة والتسعون للمجلس التنفيذي في روما في الفترة 15-17 ديسمبر/كانون الأول 2009. وترد قائمة بالمندوبين المشاركين في الدورة في الملحق الأول بهذه المحاضر.
- 2- عرضت على المجلس التنفيذي الوثائق التي ترد قائمة بها في الملحق الثاني.

### ثانياً - افتتاح الدورة (البند 1 من جدول الأعمال)

- 3- افتتح رئيس الصندوق السيد كانايو نوانزي الدورة الثامنة والتسعين للمجلس التنفيذي.

### ثالثاً - قرارات المجلس التنفيذي

#### ألف - اعتماد جدول الأعمال (البند 2 من جدول الأعمال)

- 4- اعتمد المجلس التنفيذي جدول الأعمال كما هو مقترح في الوثيقة EB 2009/98/R.1 (التي سُنِّدَتْ لتصبح EB 2009/98/R.1/Rev.1)، وكما تم تعديله ليعكس الإضافات التي وافق عليها المجلس؛ كذلك أحيط المجلس علماً ببرنامج عمل الدورة كما هو مبين في الوثيقة EB 2009/98/R.1/Add.1/Rev.1.
- 5- وأحيط المجلس علماً بالتقدير الذي أعده المستشار العام بناءً على آخر المعلومات المتاحة عن الوضع السياسي في مدغشقر. وخلص رئيس الصندوق، بعد أخذ هذا التقدير بعين الاعتبار، بوجود عدم عرض مشروع دعم التنمية في إقليم ميناوي وميلاكي في مدغشقر على المجلس التنفيذي في الوقت الراهن.
- 6- بالإضافة إلى ذلك، تم إعلام المجلس بإضافة بند إلى جدول الأعمال، وهو تحديداً مذكرة رئيس الصندوق بشأن الفترة المحددة للتوقيع على اتفاقية التمويل لبرنامج تنمية المشروعات الريفية الصغرى في نيجيريا.

#### باء - عرض شفهي عن مؤتمر الأمم المتحدة بشأن تغير المناخ (مؤتمر الأطراف الخامس عشر): ما هي المضامين بالنسبة لمهمة الصندوق في الحد من الفقر الريفي؟ (البند 3 من جدول الأعمال)

- 7- بما يتماشى مع الممارسة التي استحدثت خلال الدورة السابعة والتسعين، بدأ المجلس التنفيذي دورته بعرض مواضيعي يتعلق تحديداً بالنتائج المحتملة لمؤتمر الأمم المتحدة بشأن تغير المناخ في كوبنهاجن (مؤتمر الأطراف الخامس عشر) وما قد يترتب عليها من أثر على مهمة الصندوق في الحد من الفقر الريفي.
- 8- وقد رحّب المدراء بالعرض الذي جاء في وقته المناسب، والذي أثار نقاشاً مثمراً حوله. وحث الأعضاء الصندوق على أن يدمج التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من أثره دمجاً كاملاً في نموذج التشغيل. ولتحقيق هذه الغاية، ستقوم إدارة الصندوق بوضع اللمسات الأخيرة على استراتيجية الصندوق بشأن تغير المناخ لعرضها

على المجلس التنفيذي في دورته في أبريل/نيسان 2010. كما ستعرض السياسة الخاصة بالموارد الطبيعية والبيئة، التي تتضمن استراتيجية الصندوق بشأن تغير المناخ، على إحدى دورات المجلس في عام 2010.

## جيم - التقييم (البند 5 من جدول الأعمال)

### (أ) تقارير رئيس لجنة التقييم

9- نظر المجلس التنفيذي في تقارير رئيس لجنة التقييم بشأن:

- (1) دورة لجنة التقييم التاسعة والخمسين (الوثيقة EB 2009/98/R.4)، حيث وافق المجلس على التوصيات التي وردت فيها، ولا سيما التوصية بتقديم التقييم المؤسسي لقدرة الصندوق على الترويج للابتكارات المناصرة للفقراء إلى دورة المجلس في أبريل/نيسان 2010؛
- (2) دورة لجنة التقييم الستون (الوثيقة EB 2009/98/R.5)؛
- (3) الزيارة القطرية إلى الهند (الوثيقة EB 2009/98/R.6). وفي هذا الصدد، أبلغ المدراء التنفيذيون بأن اللجنة تعتزم مناقشة الزيارة القطرية السنوية في دورتها المقبلة التي ستعقد في يناير/كانون الثاني وبأنها ترحب بحضور المدراء التنفيذيين المهتمين لهذه الدورة.

### (ب) التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق

- 10- استعرض المجلس التنفيذي التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق المقيمة في عام 2008 (الوثيقة EB 2009/98/R.7) مع استجابة إدارة الصندوق لهذا التقرير (الضميمة EB 2009/98/R.7/Add.1). وبعد استعراض الوثيقة EB 2009/98/R.7 وضميمتها، وافق المجلس على التوصيات الأربع الواردة في الفقرة 183 من الوثيقة.
- 11- وتعلق التوصية الرابعة بتخصيص الموارد الإدارية وتوزيعها ما بين الدول الهشة والبلدان الأخرى. كما أنها تثير أيضا إمكانية زيادة الموارد المخصصة للدول الهشة. وتعددت إدارة الصندوق بالنظر في هذه التوصية في سياق خطط تعيين الموظفين المقبلة، وإعادة تشكيل الصندوق، والتحسينات الجارية في عمليات التصميم والإشراف.
- 12- وكان هناك توافق عام في الآراء على أهمية أن يقوم مكتب التقييم بتقييم دمج الدروس المستفادة في تصميم المشروعات وتنفيذها، على ألا يعتبر ذلك عملية عند نقطة الإدراج مع وجوب تلافي تداخل الواجبات في هذا الصدد. ولذلك، يجب الاستمرار في إجراء استعراضات الجودة عند نقطة الإدراج بصورة مستقلة من قبل مكتب الرئيس ونائب الرئيس مع تولي مكتب التقييم إجراء التقييمات اللاحقة.
- 13- وفيما يخص الأداء الحكومي، تم الاعتراف بأن الصندوق قد لا يتمتع بموقع جيد يؤهله للتأثير بشكل معتبر على التسيير، لكن بمقدوره أن يذكر بالالتزامات الطوعية للبلدان كما هو منصوص عليه في إعلان مابوتو، ويستقطب التأييد لتنفيذها. كذلك فإن بمقدور الصندوق أن يستثمر شراكاته مع المؤسسات الدولية الأخرى للدعوة إلى انخراطها في بناء القدرات.

14- وتأكيدها منه على أهمية النظر بصورة كاملة ومفصلة في التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق، فقد طلب المجلس التنفيذي من لجنة التقييم النظر في كيفية تعظيم مناقشة هذه الوثيقة.

### (ج) التقييم المشترك لسياسات وعمليات مصرف التنمية الأفريقي والصندوق الدولي للتنمية الزراعية في الزراعة والتنمية الريفية في أفريقيا

15- استعرض المجلس التنفيذي الموجز التنفيذي للتقييم المشترك لسياسات وعمليات مصرف التنمية الأفريقي والصندوق الدولي للتنمية الزراعية في الزراعة والتنمية الريفية في أفريقيا (الوثيقة EB 2009/98/R.8)، مع رد إدارة الصندوق عليه (الضميمة EB 2009/98/R.8/Add.1)، وتعليقات كبار المستشارين المستقلين عليه (الضميمة EB 2009/98/R.8/Add.2)، وأحاط علماً بما تضمنته هذه الوثائق من معلومات.

16- وإقراراً منه بأهمية التوصيات التي وردت في التقرير، فقد سلط المجلس الضوء على الحاجة لأن يقوم الصندوق بتطوير إجراءات لتعزيز فعاليته في أفريقيا بالشراكة مع مصرف التنمية الأفريقي. وفي هذا الصدد، أشارت إدارة الصندوق إلى أن قيمة التقييم المشترك ستتحقق بالكامل عندما تصبح مذكرة التفاهم الموقعة في عام 2008 بين الصندوق والمصرف سارية المفعول، وهو هدف يجري السعي بنشاط لتحقيقه.

17- وإدراكاً منه للاهتمام الذي أبداه المدراء التنفيذيون بتوزيع وأثر التقرير، فقد تعهد مدير مكتب التقييم بإبقاء كل من لجنة التقييم والمجلس التنفيذي على علم بنتائج مناقشات فريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم، وفريق التعاون في مجال التقييم.

### دال - التقرير بشأن الفعالية الإنمائية للصندوق (البند 7 من جدول الأعمال)

18- استعرض المجلس التنفيذي التقرير بشأن الفعالية الإنمائية للصندوق (الوثيقة EB 2009/98/R.10)، وتصويبها والتي ستُعدّل لتصبح الوثيقة EB 2009/98/R.10/Rev.1)، مع تعليقات مكتب التقييم عليه (الوثيقة EB 2009/98/R.10/Add.1)، وأثنى المجلس على إدارة الصندوق للجودة التي اتسمت بها الوثيقة. ومع ترحيبه بالنتائج الإيجابية للتقرير وتقاربه بصفه عامة مع استنتاجات التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق شدد المجلس على أهمية التركيز على إصلاح الموارد البشرية، وتطوير نهج متباينة وتشجيع التعاون مع الوكالات الأخرى التي تتخذ من روما مقراً لها حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى نتائج ملموسة.

19- وفي الوقت الذي لاحظت فيه التحسينات العامة التي أبرزها التقرير، شاطرت الإدارة المجلس الرأي بأن لا مجال للنقاعس في السعي لتعزيز الفعالية الإنمائية.

### هاء - برنامج عمل الصندوق المستند إلى النتائج، والميزانيتين الإدارية والرأسمالية للصندوق لعام 2010، وبرنامج عمل مكتب التقييم المتواصل لمدة ثلاث سنوات (2010-2012) والمسائل المتعلقة بموارده لعام 2010 (البند 4 من جدول الأعمال)

20- استعرض المجلس التنفيذي برنامج عمل الصندوق المستند إلى النتائج، والميزانيتين الإدارية والرأسمالية للصندوق لعام 2010، وبرنامج عمل مكتب التقييم المتواصل لمدة ثلاث سنوات (2010-2012) والمسائل

المتعلقة بموارده لعام 2010 (الوثيقة EB 2009/98/R.2)، مع تقرير لجنة مراجعة الحسابات عن ذلك (الوثيقة EB 2009/98/R.3)، وقد رحب المجلس بدمج الصندوق لاعتماد تمويل تجهيز البرامج ضمن الميزانية الإدارية كما دعا إليه مجلس المحافظين في تقرير هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد الثامن لموارد الصندوق (GC 32/L.5)، بالإضافة إلى ما يتبع من تخصيص موارد محددة للترحيل السنوي للأموال في المجموعة 1 من الميزانية الإدارية (والتي أدرج اعتماد تمويل تجهيز البرامج ضمنها) موافقة على ما يلي:

(أ) اعتماد برنامج عمل الصندوق المزمع لعام 2010 عند مستوى قدره 503 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (800 مليون دولار أمريكي)، على أن يضم برنامجاً إقراضياً بما قيمته 470 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (748 مليون دولار أمريكي)، وبرنامجاً إجمالياً للمنح بمبلغ 52 مليون دولار أمريكي، رهناً بالموارد المتاحة؛

(ب) أن يحيل، أولاً، الميزانية الإدارية للصندوق لعام 2010 التي تبلغ 131.99 مليون دولار أمريكي؛ وثانياً، الميزانية الرأسمالية للصندوق لعام 2010 التي تبلغ 3.53 مليون دولار أمريكي؛ وثالثاً، الميزانية الإدارية لمكتب التقييم في الصندوق لعام 2010 التي تبلغ 6.2 مليون دولار أمريكي، إلى مجلس المحافظين في دورته الثالثة والثلاثين.

21- ووافق المجلس التنفيذي على برنامج عمل مكتب التقييم المتواصل لمدة ثلاث سنوات للفترة 2010-2012، كما ورد في الوثيقة EB 2009/98/R.2، وطلب تقديم المزيد من التفاصيل فوراً بشأن متطلبات المكتب من الموارد البشرية والمالية.

22- أثنى المجلس التنفيذي على إيفاء الصندوق بالتزامه لهيئة المشاورات الخاصة بالتجديد الثامن لموارد الصندوق بإدراج ميزانية تستند إلى النتائج. إلا أن المجلس لاحظ أيضاً أن مسألتى الوفورات الناجمة عن الكفاءة وإصلاح الموارد البشرية ما زالت في منتهى الأهمية. وبهذا الاستعراض فقد تعهدت إدارة الصندوق بتزويد المجلس في دورته في أبريل/نيسان 2010 بمعلومات محدثة عن السبل التي يقوم الصندوق بتنفيذ الإصلاحات من خلالها، وعن مواعيد موارده مع احتياجاته التشغيلية. كما سيُقدّم عرض أولي عن الخطة المتوسطة الأجل.

23- في السياق الخاص باحتواء الإنفاق العام في العديد من البلدان جراء أزمة القطاع المالي والانكماش الاقتصادي، فقد شدد المدير التنفيذي لإيطاليا على أن بلاده تفضل أن تكون الزيادة بالقيمة الحقيقية في الميزانية الإدارية للصندوق أقل، وبناء عليه وكما ورد سابقاً خلال استعراض لجنة مراجعة الحسابات فإن إيطاليا، تماشياً مع ما تتبعه المؤسسات المالية الدولية، لا يمكنها تأييد الزيادة المقترحة والبالغة 4.4 بالمائة وبالتالي فقد امتنعت عن التصويت على غرار الموقف الذي اتبعته مع المؤسسات المالية الدولية الأخرى.

24- وأخيراً فقد أبلغ رئيس لجنة مراجعة الحسابات المجلس بأنه قد تلقى بناء على طلبه وبصورة غير رسمية معلومات إضافية عن اعتماد إسكان رئيس الصندوق. وعلى ضوء ذلك وبهدف الترويج للشفافية فقد تم الاتفاق على أن تناقش لجنة مراجعة الحسابات بمزيد من الاستفاضة المعلومات التي تم تلقيها بشأن تنفيذ قرار مجلس المحافظين ذي الصلة. ولدى قيامها بذلك ستأخذ الخلفية التاريخية وسياق الإدارات السابقة وتنفيذ القرار المذكور بعين الاعتبار.



## واو - تقرير مرحلي وخطة أنشطة الحضور القطري للصندوق (البند 8 من جدول الأعمال)

- 25- استعرض المجلس التنفيذي التقرير المرحلي وخطة أنشطة الحضور القطري للصندوق (الوثيقة EB 2009/98/R.11) ورحب بالمعلومات الواردة في التقرير وأقر بالمنافع التي حققها الحضور القطري بالنسبة لأثر الصندوق على أرض الواقع. ووافق المجلس على التوسيع المحدود للحضور القطري في عام 2010 كما هو مقترح في الفقرة 58 من الوثيقة، ولا سيما افتتاح ثلاثة مكاتب قطرية جديدة في الكاميرون والفلبين وزامبيا.
- 26- وفي عام 2011، سيعدّ الصندوق استراتيجية للحضور القطري على المدى الطويل وسيقدمها إلى المجلس التنفيذي، بناءً على الخبرات المتراكمة خلال الفترة 2006-2011.

## زاي - السياسة المنقحة لتمويل المنح في الصندوق (البند 6 من جدول الأعمال)

- 27- استعرض المجلس التنفيذي السياسة المنقحة لتمويل المنح في الصندوق (الوثيقة EB 2009/98/R.9) وتصويبها التي ستُعدّل لتصبح الوثيقة (EB 2009/98/R.9/Rev.1)، مع تعليقات مكتب التقييم عليها (الوثيقة EB 2009/98/R.9/Add.1). وعقب مناقشة ثرية، أقر المجلس السياسة المنقحة لتمويل المنح في الصندوق كما وردت في الوثيقة EB 2009/98/R.9 وتصويبها وجرى تنقيحها، حسب الأصول لتعكس ما يلي:

- (أ) سيجري تقييم السياسة بعد 3 سنوات بدلاً من 5 سنوات؛
- (ب) ستُعرض المنح المقترحة لتقديمها للقطاع الخاص على المجلس التنفيذي حسب الإجراء المعتاد إلى أن يتم إجراء التقييم المذكور أعلاه؛
- (ج) ستُنظر إدارة الصندوق في زيادة النسبة المئوية من برنامج المنح المخصصة للمنح القطرية بعد هذا التقييم؛
- (د) ستُعرض المبادئ التوجيهية والإجراءات لتنفيذ السياسة، بوصفها أداة إدارية، على المجلس التنفيذي للعلم وليس للموافقة؛
- (هـ) عند تعميم المبادئ التوجيهية والإجراءات، سيجري أيضاً تعميم المؤشرات على أعضاء المجلس التنفيذي للعلم؛
- (و) سيكون تقرير الفعالية الإنمائية للصندوق وسيلة الإبلاغ عن المنح، غير أن المنح التي سيوافق عليها بموجب إجراء انقضاء المدة أو بموجب تفويض السلطة سيبلغ عنها في كل دورة عادية من دورات المجلس التنفيذي؛
- (ز) بناءً على نتائج الإصلاح الجاري حالياً لنظام الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، ستُنظر إدارة الصندوق في انخراط الصندوق مع الجماعة.

## حاء - استعراض المبادئ التوجيهية للتوريد في مشروعات الصندوق وتنفيذها (البند 9 من جدول الأعمال)

- 28- نظر المجلس التنفيذي في استعراض المبادئ التوجيهية للتوريد في مشروعات الصندوق وتنفيذها (الوثيقة EB 2009/98/R.12)، وفي ظل المخاوف التي أعرب عنها خلال المناقشة، قرر ما يلي:
- (أ) سيجري تقديم مخطط مفصل للتنقيح المقترح إلى لجنة مراجعة الحسابات لتستعرضه في أوائل عام 2010؛
- (ب) رهناً بالاستعراض المذكور، ستعرض المبادئ التوجيهية المنقحة للتوريد بعدئذ على المجلس التنفيذي في دورته في سبتمبر/أيلول 2010 للنظر فيها والموافقة عليها.

## طاء - سياسات الإقراض ومعاييرها في الصندوق (البند 10 من جدول الأعمال)

### (أ) مراجعة سياسات الإقراض ومعاييرها

- 29- طلب المجلس التنفيذي، بعد أن نظر في مراجعة سياسات الإقراض ومعاييرها (الوثيقة EB 2009/98/R.13)، المزيد من المعلومات واقترح تعديلات مختلفة. وعقب نقاش، من جملة أمور أخرى، حول الحاجة إلى المواءمة مع مؤسسات مالية دولية أخرى، تم التوصل إلى التوافق في الآراء الذي تجسد في الوثيقة المنقحة (EB 2009/98/R.13/Rev.1) التي جرى تعميمها على جميع أعضاء المجلس. ثم وافق المجلس بعد ذلك على ضرورة تقديم الوثيقة المنقحة EB 2009/98/R.13/Rev.2 إلى الدورة الثالثة والثلاثين لمجلس المحافظين لاعتماد القرار الوارد في الفقرة 7 منها. وقد امتنعت هولندا عن التصويت على هذا البند.

### (ب) شروط الإقراض وأوضاعه التي يطبقها الصندوق: أسعار الفائدة لعام 2010 على القروض المقدمة بشروط عادية وشروط متوسطة

- 30- عرضت الوثيقة الخاصة بشروط الإقراض وأوضاعه التي يطبقها الصندوق: أسعار الفائدة لعام 2010 على القروض المقدمة بشروط عادية وشروط متوسطة (EB 2009/98/R.14) على المجلس التنفيذي للعلم.

## ياء - اقتراح لتبسيط عملية موافقة المجلس التنفيذي على المشروعات والبرامج التي يمولها الصندوق (البند 11 من جدول الأعمال)

- 31- نظر المجلس التنفيذي في الوثيقة المتعلقة بتبسيط عملية موافقة المجلس التنفيذي على المشروعات والبرامج الاستثمارية. وأدت المناقشات المستفيضة والمثمرة حول هذه الوثيقة إلى موافقة المجلس على المقترحات الواردة في التوصية بالموافقة عليها. وتعكس النسخة المعدلة من هذه الوثيقة الإيضاحات التالية (الوثيقة EB 2009/98/R.15/Rev.1):

- (أ) على النحو المشار إليه في الفقرة 24، فإن جميع المشروعات التي تتم الموافقة عليها وفقاً لهذا الإجراء سيُبلغ عنها في الدورة التالية للمجلس التنفيذي؛

- (ب) في الفقرة 28 (أ) (1)، تكون فترة انقضاء المدة 30 يوماً بدلاً من 21 يوماً كما هو مقترح أصلاً؛
- (ج) بدلاً من الانتهاء بالمعيار المقترح المتعلق بمدى الابتكار والتعقيد في تصميم المشروعات، يحق لإدارة الصندوق أن تقدم أي مشروع تراه ضرورياً إلى المجلس التنفيذي لمناقشته؛
- (د) فيما يخص زيادة الربط بين برامج الفرص الاستراتيجية القطرية والمشروعات، أقرت إدارة الصندوق بأن هذا البند ينبغي معالجته في موعد لاحق ليتسنى تعزيز الطابع الاستراتيجي للمجلس.

### كاف - المبادئ التوجيهية للتعامل مع حكومات الأمر الواقع (البند 12 من جدول الأعمال)

32- نظر المجلس التنفيذي في المبادئ التوجيهية للتعامل مع حكومات الأمر الواقع (الوثيقة EB 2009/98/R.16). وفي الوقت الذي اعترف فيه المجلس بالحاجة لأن يضع الصندوق مبادئ توجيهية بما يتماشى مع أفضل الممارسات المتبعة من قبل شركائه فقد شعر المجلس بأن الوثيقة بحاجة للمزيد من التطوير. وبالتالي فقد تقرر أن يتم تأجيل هذا البند إلى دورة لاحقة من دورات المجلس. وعند مراجعة هذه الوثيقة حث المجلس على القيام بالتشاور بهذا الشأن مع جميع الدول الأعضاء في الصندوق. وتحقيقاً لهذه الغاية وضمن مثل هذا الشمول، فسيتم الطلب من منسقي القوائم والأصدقاء تزويد إدارة الصندوق بتوجيهاتهم بشأن سبل المضي قدماً بما يتعلق بهذا البند.

### لام - مشاركة الصندوق في مبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون (البند 13 من جدول الأعمال)

- 33- بعد أن نظر المجلس في الوثيقة المتعلقة بمشاركة الصندوق في مبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون (الوثيقة EB 2009/98/R.17)، صادق المجلس على المساهمة المقترحة في التخفيض من ديون كوت ديفوار للصندوق، بما يتفق مع الشروط المنصوص عليها في القرار الوارد في الفقرة 26 من الوثيقة.
- 34- وقد أحاط المجلس علماً بوضع تنفيذ مبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون ومساهمة الصندوق فيها وصادق على عرض هذا التقرير المرحلي، بعد مراجعته على النحو الواجب، على الدورة الثالثة والثلاثين لمجلس المحافظين في فبراير/شباط 2010.

### ميم - مسائل الموارد البشرية (البند 14 من جدول الأعمال)

#### (أ) تقرير مرحلي عن إصلاح الموارد البشرية - استراتيجية محورها البشر للصندوق

35- أحاط المجلس التنفيذي علماً بالمعلومات الواردة في التقرير المرحلي عن إصلاح الموارد البشرية - استراتيجية محورها البشر للصندوق (الوثيقة EB 2009/98/R.18). وقد أكد المجلس التنفيذي على أن الإصلاح الفعال للموارد البشرية أمر حاسم لتحقيق الأهداف الملحة الموضوعة لفترة التجديد الثامن لموارد الصندوق وسلط الضوء، من بين جملة أمور أخرى، على الحاجة إلى خطة استراتيجية لقوة العمل وإطار زمني محدد للمخرجات ذات الصلة بها. وبعد مناقشة مسهبة وسماع تقييم إدارة الصندوق للوضع الحالي للإصلاحات، تم

الاتفاق على أن يتم تقديم معلومات محدثة عن التقدم المحرز في برنامج إصلاح الموارد البشرية إلى كل دورة من دورات المجلس التنفيذي.

### (ب) تقرير عن تنفيذ البرنامج المعزز للموظفين المهنيين المزمالمين

36- نظر المجلس التنفيذي في تقييم المرحلة التجريبية البالغة مدتها ثلاث سنوات للبرنامج المعزز للموظفين المهنيين المزمالمين (الوثيقة EB 2009/98/R.19). وأحاطت إدارة الصندوق علماً بالتعليقات التي قدمها المدراء وسوف تعود إلى المجلس للنظر في تمويل هذا البرنامج في المستقبل من خلال خطط تمويلية أخرى.

### نون - برامج الفرص الاستراتيجية القطرية (البند 15 من جدول الأعمال)

#### (أ) الكونغو

37- استعرض المجلس التنفيذي برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية لجمهورية الكونغو (EB 2009/98/R.20) وأثنى على جودة البرنامج وأهدافه الاستراتيجية الواقعية. وأكد المجلس مجدداً على أهمية البنى الأساسية الريفية في تحسين وصول صغار أصحاب الحيازات الصغيرة إلى الأسواق. وعلى ضوء الظروف الريفية جداً للبنى الأساسية الريفية في البلاد فقد أكد المجلس على الحاجة للتشارك مع جهات مانحة أخرى (مصرف التنمية الأفريقي، البنك الدولي، صندوق الأوبك للتنمية الدولية، إلخ) للتطرق لمسألة إعادة إعمار البنى الأساسية.

#### (ب) ملاوي

38- استعرض المجلس التنفيذي برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية لملاوي (EB 2009/98/R.21) وأثنى على جودته وتوافقه مع الأولويات القطرية وتقديره للمخاطر. وقد تم السعي للحصول على إيضاحات بشأن ما يلي: (1) كيفية تطرق الصندوق لتحديات بناء القدرات؛ (2) إمكانية الانخراط في البرنامج الشامل للتنمية الزراعية في أفريقيا، البرنامج القطاعي الزراعي الشامل، الخطة متوسطة الأمد التي يمولها الاتحاد الأوروبي لصالح برنامج دعم مدخلات زراعية. وقد أشارت شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية إلى ما يلي: (1) الدعم الواسع الذي سيتم تقديمه لبناء القدرات من خلال توفير المساعدة التقنية وإشراك موفري الخدمات؛ (2) إن برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية يدعم البرنامج القطاعي الزراعي الشامل ولكنه لن يوفر دعم للميزانية بسبب سياسة الصندوق بهذا الشأن؛ (3) يدعم الصندوق جهود الحكومة في الاشتراك في البرنامج الشامل للتنمية الزراعية في أفريقيا ولكنه لن يجعل من ذلك شرطاً لتوفير التمويل؛ (4) قامت الحكومة مؤخراً بتعليق عملية الخطة المتوسطة الأمد المتعلقة ببرنامج دعم المدخلات الزراعية. كذلك فقد تم إعلام المجلس بالمناقشات التي أجراها الصندوق مع النرويج فيما يتعلق بالتحليل المشترك لمبادرات الإنتاج والإرشاد الزراعي. وقد أكد الصندوق على أنه سيركز على التنمية الزراعية نظراً لحقيقة أن الشركاء الآخرين يوجهون موارد كبيرة لمبادرات شبكات الأمان والتنمية الاجتماعية.

## (ج) الجمهورية العربية السورية

39- ناقش المجلس التنفيذي برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية للجمهورية العربية السورية (EB 2009/98/R.22). وقد دعم المدراء التنفيذيون هذا البرنامج وأثنوا على الجودة العالية لهذه الوثيقة. وقد عرضت فرنسا أن تكون جهة مشاركة في تمويل مشروعين مقترحين في ذخيرة المشروعات في هذا البرنامج. كذلك فقد تم إعلام المجلس بأن الولايات المتحدة الأمريكية سوف تصوت ضد أي تمويل لأي مشروع في إطار برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية بناء على تشريعاتها بشأن مكافحة الإرهاب.

## سين - الموارد المتاحة لعقد الالتزامات (البند 16 من جدول الأعمال)

40- استعرض المجلس التنفيذي الموارد المتاحة لعقد الالتزامات (الوثيقة EB 2009/98/R.23 وضميمتها). ولاحظ المجلس التنفيذي أن صافي التدفقات العائدة المقدرة للفترة من يناير/كانون الثاني حتى ديسمبر/كانون الأول 2009 يبلغ 639.5 مليون دولار أمريكي، وأنّ القروض والمنح المعروضة عليه للموافقة عليها تبلغ 287.7 مليون دولار أمريكي، وأنّ القروض والمنح التي تمت الموافقة عليها فعلاً تبلغ 441.8 مليون دولار أمريكي، وأنّ سلطة الالتزام بالموارد مقدماً التي تمت الموافقة عليها فعلاً في دورة أبريل/نيسان تبلغ 76.5 مليون دولار أمريكي، وهو ما تمخض عن عجز في الموارد يقدر بمبلغ 13.5 مليون دولار أمريكي. ولذلك، فقد وافق المجلس على استخدام مبلغ إضافي من سلطة الالتزام بالموارد مقدماً مقداره 13.5 مليون دولار أمريكي.

## عين - اقتراحات المشروعات/البرامج المعروضة على المجلس التنفيذي للنظر فيها (البند 17 من جدول الأعمال)

41- أحاط المجلس التنفيذي علماً بالتقرير الشفوي المقدم عن حالة تنفيذ الاقتراحات التي وافق عليها بالفعل في دوراته السابقة. وعقب توضيح بشأن وضع مشروع دعم تنمية المشروعات الأسرية الريفية في الشمال الشرقي في البرازيل، أبلغ المجلس بأنه قد تم تحديد موعد أقصى مستهدف للإعلان عن بدء تنفيذ المشروع في غضون الأشهر الستة الأولى من عام 2010.

42- ثم نظر المجلس التنفيذي في اقتراحات المشروعات والبرامج التالية:

## (أ) أفريقيا الغربية والوسطى

(1) كوت ديفوار: مشروع دعم إعادة إحياء الزراعة والحد من الفقر

43- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.24 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها الخاصة به، واعتمد القرار التالي:

قرر: أن يُقدم الصندوق إلى جمهورية كوت ديفوار منحة تعادل قيمتها ستة ملايين وثلاثمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (6 300 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

(2) غامبيا: مشروع تنمية الإنتاج الحيواني ومحاصيل البستنة

44- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.25 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها الخاصة به، واعتمد القرار التالي:

قرر: أن يُقدم الصندوق إلى جمهورية غامبيا منحة تعادل قيمتها خمسة ملايين وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (5 050 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

(3) ليبيريا: مشروع إعادة إحياء القطاع الزراعي

45- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.26 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها الخاصة به، واعتمد القرار التالي:

قرر: أن يُقدم الصندوق إلى جمهورية ليبيريا منحة تعادل قيمتها ثلاثة ملايين ومائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (3 150 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

(4) نيجيريا: مذكرة رئيس الصندوق: برنامج تنمية المشروعات الريفية الصغرى - الفترة المحددة

للتوقيع على اتفاقية التمويل

46- نظر المجلس التنفيذي في المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.61 ووافق على فترة جديدة حتى 31 مارس/آذار 2010 للتوقيع على اتفاقية التمويل الخاصة ببرنامج تنمية المشروعات الريفية الصغرى.

(ب) أفريقيا الشرقية والجنوبية

(1) إريتريا: مذكرة رئيس الصندوق: برنامج التنمية والإنعاش الريفي في مرحلة ما بعد الأزمات - منحة

تكميلية وإدخال تعديلات على اتفاقية التمويل

47- نظر المجلس التنفيذي في المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.27 واعتمد القرارات التالية:

قرر: أن يُقدم الصندوق إلى إريتريا بموجب إطار القدرة على تحمل الديون منحة تكميلية تعادل قيمتها خمسة ملايين ومائة وعشرة آلاف وحدة حقوق سحب خاصة (5 110 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: إدخال تعديلات على اتفاقية التمويل الموجودة لبرنامج التنمية والإنعاش الريفي في مرحلة ما بعد الأزمات لتعكس التعديلات الواردة في هذا التقرير.

(2) رواندا: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع مساندة الخطة الاستراتيجية لتحويل الزراعة - منحة تكميلية

48- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.29 وضميمتها، واعتمد القرار التالي:

قرر: أن يُقدم الصندوق إلى جمهورية رواندا منحةً تكميلية بعملات متنوعة تعادل قيمتها مليون وثمانمائة وسبعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (1 870 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

(3) *رواندا: تقرير رئيس الصندوق: مشروع الإدارة المجتمعية لمستجمعات المياه في كيريهي - منحة تكميلية*

49- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.30 وضميمتها، واعتمد القرار التالي:

قرر: أن يُقدم الصندوق إلى جمهورية رواندا منحة تكميلية بعملات متنوعة تعادل قيمتها ثلاثة ملايين وتسعمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (3 950 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة".

### (ج) آسيا والمحيط الهادي

(1) *كمبوديا: مشروع تنمية أصحاب الحيازات الصغيرة والحد من الفقر في تونليه ساب*

50- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.31، واعتمد القرارات التالية:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى مملكة كمبوديا قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته أربعة ملايين ومائتي وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (4 250 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى مملكة كمبوديا منحة تعادل قيمتها أربعة ملايين ومائتي وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (4 250 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة".

51- لم تتمكن الولايات المتحدة من دعم مشروع كمبوديا ولذلك امتنعت عن التصويت.

(2) *الهند: مشروع إدارة الموارد المجتمعية في الإقليم الشمالي الشرقي - المرحلة الثانية - قرض تكميلي*

52- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.32 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها الخاصة به واعتمد القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية الهند قرضاً تكميلياً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته اثني عشر مليوناً وستمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (12 600 000 وحدة حقوق سحب خاصة) وأن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة".

(3) *قيرغيزستان: مشروع إعادة التشجير والاتجار بالكربون في إطار مشروع تنمية النظام الإيكولوجي في تيان شان - قرض تكميلي*

53- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.33 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها الخاصة به واعتمد القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية قيرغيزستان قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته مليونين وخمسمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (2 550 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة".

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية قيرغيزستان منحة تعادل قيمتها مليونين وخمسمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (2 550 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة".

#### (4) نيبال: مشروع الزراعة عالية القيمة في مناطق الهضاب والجبال

-54 نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.34 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها الخاصة به واعتمد القرارات التالية:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى حكومة نيبال قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته أربعة ملايين وسبعمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (4 750 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة".

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى حكومة نيبال منحة تعادل قيمتها أربعة ملايين وسبعمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (4 750 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة".

#### (5) سري لانكا: البرنامج الوطني لتنمية الأعمال الزراعية

-55 نظر المجلس التنفيذي في البرنامج المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.35 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها الخاصة به واعتمد القرار التالي:

قرر: أن يُقدم الصندوق إلى جمهورية سري لانكا الاشتراكية الديمقراطية قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته خمسة عشر مليوناً وخمسمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (15 550 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة".

#### (د) أمريكا اللاتينية والكاريبي

##### (1) البرازيل: مشروع التنمية المستدامة في كاريري وسيريديو

-56 نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.36، وضميمتها واعتمد القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى ولاية باريبا في الجمهورية الاتحادية البرازيلية قرضاً بشروط عادية تعادل قيمته خمسة عشر مليوناً وخمسمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (15 550 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة في هذه الوثيقة".



57- وفيما يخص المشروع المقترح للبرازيل، الذي لم تكن المفاوضات بشأنه قد استُكملت قبل أن ينظر فيه المجلس، فقد تمت الموافقة عليه شريطة أن تُستكمل تلك المفاوضات.

(2) *إكوادور: مشروع تنمية منطقة إيارا - سان لورينزو - قرض تكميلي*

58- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.37 وضميمتها واعتمد القرار التالي:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية إكوادور قرضاً تكميلياً بشروط عادية تعادل قيمته مليونين وستمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة ( 2 650 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن يخضع لأية شروط وأوضاع تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع الواردة في هذه الوثيقة".

(3) *بيرو: مشروع تعزيز الأسواق وتنويع موارد الرزق في المرتفعات الجنوبية - قرض ومنحة*

*تكميليان*

59- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.38 وضميمتها واعتمد القرارات التالية:

"قرر: أن يقدم الصندوق قرضاً تكميلياً بشروط عادية إلى جمهورية بيرو تعادل قيمته خمسة ملايين ومائتي ألف وحدة حقوق سحب خاصة (5 200 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن يخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع الواردة في هذه الوثيقة".

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق منحة إلى جمهورية بيرو تعادل قيمتها مائتين وعشرة آلاف وحدة حقوق سحب خاصة (210 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن تخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع الواردة في هذه الوثيقة".

60- وفيما يخص المشروع المقترح لبيرو، الذي لم تكن المفاوضات بشأنه قد استُكملت قبل أن ينظر فيه المجلس، فقد تمت الموافقة عليه شريطة أن تستكمل هذه المفاوضات.

(4) *دولة بوليفيا المتعددة القوميات: خطة لاستئصال الفقر المدقع - المرحلة الأولى: المشروع الرائد*

*لتعزيز قدرة المجتمعات والأسر التي تعيش في فقر مدقع في كوتشابامبا وبوتوسي*

61- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.39 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها الخاصة به واعتمد القرار التالي:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى دولة بوليفيا المتعددة القوميات قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته خمسة ملايين وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (5 050 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة".

(5) *الشرق الأدنى وشمال أفريقيا*

(1) *مصر: مشروع تطوير الري الحقل في الأراضي القديمة*

62- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.40 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها الخاصة به واعتمد القرارات التالية:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية مصر العربية قرضاً بشروط متوسطة تعادل قيمته تسعة وعشرين مليون وستمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (29 600 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية مصر العربية منحة تعادل قيمتها ستمائة وثلاثين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (630 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة".

### (2) جورجيا: مشروع دعم الزراعة

63- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.41 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها الخاصة به واعتمد القرارات التالية:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جورجيا بشروط متوسطة قرضاً تعادل قيمته خمسة ملايين وثلاثمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (5 350 000 وحدة حقوق سحب خاصة) بشروط متوسطة وعلى أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جورجيا منحة تعادل قيمتها مائة وثلاثين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (130 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة".

### (3) السودان: مشروع طرق الوصل الريفية

64- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.42 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها الخاصة به واعتمد القرار التالي:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية السودان منحة تعادل قيمتها ثمانية ملايين ومائتي ألف وحدة حقوق سحب خاصة (8 200 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة".

65- ووفقاً لتشريعات الولايات المتحدة ضد تقديم المؤسسات المالية الدولية لمساعدات تعود بالفائدة على حكومة السودان، فقد أعربت الولايات المتحدة عن معارضتها لهذا الاقتراح.

### (4) تركيا: مشروع تنمية أرد/هان وكارس وأرتفن

66- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.43 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها الخاصة به واعتمد القرار التالي:

"قرر: أن يقدم الصندوق قرضاً بشروط عادية إلى الجمهورية التركية تعادل قيمته اثني عشر مليوناً وثمانين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (12 080 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن يخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع الواردة في هذه الوثيقة".

(5) اليمين: منكرة رئيس الصندوق: مشروع التنمية الريفية القائمة على المشاركة في نمار - تعديل  
اتفاقية القرض - منحة تكميلية

67- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2009/98/R.44 وضميمتها واعتمد القرار التالي:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى الجمهورية اليمنية منحة تكميلية تعادل قيمتها أربعة ملايين وستمائة وستين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (4 660 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة في هذه الوثيقة".

(و) تحديث للتدابير المتخذة من قبل الصندوق استجابة لأزمة الأمن الغذائي العالمية

68- عرضت على المجلس التنفيذي للعلم وثيقة توفر تحديثًا للتدابير التي اتخذها الصندوق استجابة لأزمة الأمن الغذائي العالمية (الوثيقة EB 2009/98/R.45).

**فء - اقتراحات المنح المعروضة على المجلس التنفيذي للنظر فيها (البند 18 من جدول الأعمال)**

(أ) منحة بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مركز دولي تسانده الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

69- نظر المجلس التنفيذي في المعلومات الواردة في الوثيقة EB 2009/98/R.46، ووافق باعتماده القرار التالي على دعم برنامج للبحوث والتدريب في المجال الزراعي ينفذ من خلال مركز تسانده الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية:

"قرر: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لبرنامج تحسين إدارة المياه الزراعية في أفريقيا الشرقية والجنوبية - المرحلة الثانية، منحة لا تتجاوز قيمتها مليوناً وخمسمائة ألف دولار أمريكي (1 500 000 دولار أمريكي) إلى المعهد الدولي لإدارة المياه من أجل برنامج مدته ثلاث سنوات على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة".

70- وافق المجلس على تغيير المتلقي للمنحة المساندة للبرنامج الإقليمي لدعم السكان الريفيين من أصل أفريقي في أمريكا اللاتينية باعتماده القرار التالي:

"قرر أيضاً: أن يوافق الصندوق، من أجل ضمان استمرار البرنامج الإقليمي لدعم السكان الريفيين من أصل أفريقي في أمريكا اللاتينية الذي وافق عليه المجلس التنفيذي في دورته التسعين في أبريل/نيسان 2007، على تغيير متلقي المنحة من الأمانة التنفيذية لمعاهدة أندرياس بيلو إلى المركز الدولي للزراعة الاستوائية".

(ب) منح مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مراكز دولية لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

71- نظر المجلس التنفيذي في المعلومات الواردة في الوثيقة EB 2009/98/R.47، ووافق باعتماده القرارات التالية على دعم تسعة برامج للبحوث والتدريب في المجال الزراعي تنفذ من خلال مراكز ومنظمات تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية:

قرر: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لبرنامج دعم منظمات المزارعين في أفريقيا، منحة لا تتجاوز ثلاثمائة واثنين وستين ألف دولار أمريكي (362 000 دولار أمريكي) إلى اتحاد المزارعين في أفريقيا الشرقية، ومنحة لا تتجاوز ثلاثمائة واثنين وستين ألف دولار أمريكي (362 000 دولار أمريكي) إلى المنبر شبه الإقليمي لمنظمات الفلاحين في أفريقيا الوسطى، ومنحة لا تتجاوز أربعمائة وأربعة عشر ألف دولار أمريكي (414 000 دولار أمريكي) إلى شبكة منظمات المزارعين والمنتجين الزراعيين في غرب أفريقيا، ومنحة لا تتجاوز ثلاثمائة واثنين وستين ألف دولار أمريكي (362 000 دولار أمريكي) إلى الاتحاد العام للاتحادات الزراعية في أفريقيا الجنوبية، بما مجموعه مليون وخمسمائة ألف دولار أمريكي (1 500 000 دولار أمريكي) من أجل برنامج مدته ثلاث سنوات وفقا لشروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لبرنامج تعميم الحصول المناصر للفقراء على الأسمدة والممارسات الابتكارية في غرب أفريقيا، منحة لا تتجاوز مليون وخمسمائة ألف دولار أمريكي (1 500 000 دولار أمريكي) إلى المركز الدولي لتطوير الأسمدة من أجل برنامج مدته ثلاث سنوات وفقا لشروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لبرنامج تمكين الإدارة المستدامة للأراضي وسبل العيش الرعوية المرنة والحد من الفقر في أفريقيا، منحة لا تتجاوز تسعمائة وخمسين ألف دولار أمريكي (950 000 دولار أمريكي) إلى الاتحاد العالمي لصون الطبيعة من أجل برنامج مدته أربع سنوات وفقا لشروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لبرنامج التكيف مع تغير المناخ في البيئات الهامشية في غرب آسيا وشمال أفريقيا من خلال التنوع المستدام للمحاصيل والثروة الحيوانية، منحة لا تتجاوز مليون وأربعمائة ألف دولار أمريكي (1 400 000 دولار أمريكي) إلى المركز الدولي للزراعة البيولوجية في الأراضي المالحة من أجل برنامج مدته أربع سنوات وفقا لشروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لبرنامج تعميم سبل العيش المناصرة للفقراء ومعالجة التدهور البيئي بالخيزران في أفريقيا الشرقية والجنوبية، منحة لا تتجاوز مليون وخمسمائة ألف دولار أمريكي (1 500 000 دولار أمريكي) إلى الشبكة الدولية للخيزران والروطان من أجل برنامج مدته ثلاث سنوات وفقا لشروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لبرنامج التدريب على طرق التعلم - المرحلة الثانية، منحة لا تتجاوز مليون وخمسمائة ألف دولار أمريكي (1 500 000 دولار أمريكي) إلى البرنامج الإقليمي للتدريب على التنمية الريفية من أجل برنامج مدته ثلاث سنوات وفقا لشروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لبرنامج تطوير مهارات تقاسم المعرفة، منحة لا تتجاوز تسعمائة وخمسين ألف دولار أمريكي (950 000 دولار أمريكي) إلى منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة من أجل برنامج مدته 18 شهرا وفقا لشروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لبرنامج الأمن الغذائي وسبل العيش المستدامة في بلدان جزر المحيط الهادي، منحة لا تتجاوز مليون وخمسمائة ألف دولار أمريكي (1 500 000 دولار أمريكي) إلى منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة من أجل برنامج مدته سنتان وفقا لشروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لبرنامج دعم صياغة مبادئ توجيهية طوعية بشأن التسيير المسؤول لحيازة الأراضي وغيرها من الموارد الطبيعية، منحة لا تتجاوز مليون وثلاثمائة وأربعة وستين ألف دولار أمريكي (1 364 000 دولار أمريكي) إلى منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة من أجل برنامج مدته سنتان ونصف السنة وفقا لشروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة."

(ج) منحة مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى الائتلاف الدولي المعني بالأراضي من أجل النهوض بالإطار الاستراتيجي للائتلاف الدولي المعني بالأراضي: وضع جدول أعمال للأراضي مناصر للفقراء موضع التنفيذ وطنيا وإقليميا وعالميا

72- نظر المجلس التنفيذي في المعلومات الواردة في الوثيقة EB 2009/98/R.48، ووافق على المنحة المقترحة باعتماده القرار التالي:

"قرر: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي للنهوض بالإطار الاستراتيجي للائتلاف الدولي المعني بالأراضي: وضع جدول أعمال للأراضي مناصر للفقراء موضع التنفيذ وطنيا وإقليميا وعالميا، منحة لا تتجاوز مليون وسبعين ألف دولار أمريكي (1 070 000 دولار أمريكي) إلى الائتلاف الدولي المعني بالأراضي من أجل برنامج مدته اثنا عشر شهرا وفقا لشروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة في هذه الوثيقة."

(د) منحة مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح القطرية إلى منظمة رعاية أفريقيا من أجل مشروع دعم زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة في زمبابوي

73- نظر المجلس التنفيذي في المعلومات الواردة في الوثيقة EB 2009/98/R.49، ووافق على المنحة المقترحة باعتماده القرار التالي:

"قرر: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي، لمشروع دعم زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة منحةً لا تتجاوز خمسمائة ألف دولار أمريكي (500 000 دولار أمريكي) إلى منظمة رعاية أفريقيا من أجل مشروع مدته سنتان على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة".

### صاد - أنشطة المشروعات المزمعة (البند 19 من جدول الأعمال)

74- عرضت الوثيقة الخاصة بأنشطة المشروعات المزمعة للفترة 2009-2010 (EB 2009/98/R.50) على المجلس التنفيذي للعلم.

### قاف - المسائل المالية (البند 20 من جدول الأعمال)

#### (أ) التقارير المرحلية

75- تم عرض التقرير الخاص بوضع مساهمات التجديد الثامن لموارد الصندوق (الوثيقة EB 2009/98/R.51)، والتقرير الخاص بوضع مساهمات التجديد السابع لموارد الصندوق (الوثيقة EB 2009/98/R.52)، والتقرير الخاص بحافظة استثمارات الصندوق للفصل الثالث من عام 2009 (الوثيقة EB 2009/98/R.53) على المجلس التنفيذي للعلم.

#### (ب) وضع المفاوضات المتعلقة بمتأخرات جمهورية كوبا

76- تم عرض الوثيقة الخاصة بوضع المفاوضات المتعلقة بمتأخرات جمهورية كوبا (EB 2009/98/R.54) على المجلس التنفيذي للعلم.

#### (ج) تقرير رئيس لجنة مراجعة الحسابات عن اجتماعها التاسع بعد المائة

77- استعرض المجلس التنفيذي التقرير الخاص بالاجتماع التاسع بعد المائة للجنة مراجعة الحسابات (الوثيقة EB 2009/98/R.55) وأحاط علماً بالمعلومات الواردة فيه.

### راء - تقرير مرحلي عن تنفيذ نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء (البند 21 من جدول الأعمال)

78- بعد أن استعرض المجلس التنفيذي التقرير المرحلي عن تنفيذ نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء (الوثيقة EB 2009/98/R.56) وضميمتها التي تشمل الدرجات القطرية لعام 2009 والمخصصات القطرية لعام 2010 (الوثيقة EB 2009/98/R.56/Add.1) وافق المجلس على تقديم التقرير المرحلي إلى الدورة المقبلة لمجلس المحافظين في فبراير/شباط 2010. كما ستُقدّم الدرجات القطرية لعام 2009 والمخصصات القطرية لعام 2010

إلى مجلس المحافظين للعلم. وتم لحظ مخاوف أنغولا بشأن درجاتها القطرية وجرى تشجيع مجموعة العمل المعنية بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء على الاجتماع في مطلع العام 2010.

### شين - التقرير السنوي عن ضمان الجودة في مشروعات وبرامج الصندوق

79- تم عرض التقرير السنوي عن ضمان الجودة في مشروعات وبرامج الصندوق (EB 2009/98/R.57) على المجلس التنفيذي للعلم.

### تاء - برنامج أحداث الدورة الثالثة والثلاثين لمجلس المحافظين (البند 23 من جدول الأعمال)

80- أحاط المجلس التنفيذي علماً ببرنامج أحداث الدورة الثالثة والثلاثين لمجلس المحافظين (الوثيقة EB 2009/98/R.58).

### ثاء - تقرير مرحلي عن الآلية العالمية لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر (البند 24 من جدول الأعمال)

81- بعد أن أحاط المجلس التنفيذي علماً بالمعلومات الواردة في التقرير المرحلي عن الآلية العالمية لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر (الوثيقة EB 2009/98/R.59) وافق المجلس على تقديمه إلى الدورة الثالثة والثلاثين لمجلس المحافظين.

### خاء - مسائل أخرى (البند 25 من جدول الأعمال)

#### (أ) المواعيد المقترحة لدورات المجلس التنفيذي لعامي 2010-2011

82- نظر المجلس التنفيذي في المواعيد المعدلة لدورته في أبريل/نيسان 2010 إضافة إلى مواعيد دوراته في عام 2011 كما هي مبينة في الوثيقة EB 2009/98/R.60، ووافق عليها.

#### (ب) اللجنة المعنية بالأمن الغذائي العالمي

83- بناء على طلب المدير التنفيذي للأرجنتين فقد أجرى المجلس مناقشات عن التعديلات المدخلة على اللجنة المعنية بالأمن الغذائي العالمي.

#### (ج) تنفيذ جدول أعمال التجديد الثامن للصندوق: إعادة تشكيل الإدارة العليا للصندوق والمسؤوليات وترتيبات الإبلاغ

84- رحب أعضاء المجلس بالاستعراض الخاص بتنفيذ جدول أعمال التجديد الثامن لموارد الصندوق: إعادة تشكيل الإدارة العليا للصندوق (المسؤوليات وترتيبات الإبلاغ).

Document	EB 2009/98/INF.9
Date:	17 December 2009
Distribution:	Restricted
Original:	Arabic/English French/Spanish



Enabling poor rural people  
to overcome poverty

المندوبون في الدورة الثامنة والتسعين للمجلس التنفيذي

**Delegations at the  
ninety-eighth session of the  
Executive Board**

**Délégations à la  
quatre-vingt-dix-huitième session  
du Conseil d'administration**

**Delegaciones en el  
98º período de sesiones de la  
Junta Ejecutiva**

Executive Board — Ninety-eighth Session  
Rome, 15-17 December 2009

---

For: **Information**



**ALGERIA**

Mohamed Larbi GHANEM  
Chef de division de l'organisation de  
la planification et des programmes  
Ministère des finances  
Alger

Habiba DJERIR TALEB  
Secrétaire diplomatique  
Représentant permanent suppléant  
de la République algérienne démocratique  
et populaire auprès des organisations  
spécialisées des Nations Unies  
Rome

**ANGOLA**

Carlos Alberto AMARAL  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant  
de la République d'Angola  
auprès du FIDA  
Rome

**ARGENTINA**

María del Carmen SQUEFF  
Consejero  
Representante Permanente Alternativa  
de la República Argentina  
ante el FIDA  
Roma

Agustín ZIMMERMANN  
Tercer Secretario  
Representante Permanente Alternativo  
de la República Argentina  
ante el FIDA  
Roma

**AUSTRIA**

Klaus OEHLER  
Deputy Director  
International Financial Institutions  
Federal Ministry of Finance  
Vienna

**BELGIUM**

Martine VAN DOOREN  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent adjoint  
du Royaume de Belgique  
auprès du FIDA  
Rome

**BRAZIL**

Carlos Eduardo LAMPERT COSTA  
Deputy Secretary for International Affairs  
Ministry of Planning, Budget and  
Management  
Brasilia, D.F.

Felipe HADDOCK LOBO GOULART  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative  
of the Federative Republic of Brazil  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

**BURKINA FASO**

Jacques ZIDA  
Conseiller technique du  
Ministre de l'économie  
et des finances  
Ouagadougou

**CAMEROON**

Médi MOUNGUI  
Deuxième Conseiller  
Représentant permanent adjoint  
de la République du Cameroun auprès  
des organisations spécialisées  
des Nations Unies  
Rome

**CANADA**

Kent VACHON  
Counsellor (Development)  
Deputy Permanent Representative  
of Canada to the United Nations  
Food and Agriculture Agencies  
Rome

**CANADA (cont'd)**

Adair HEUCHAN  
Minister Counsellor  
Alternate Permanent Representative  
of Canada to the United Nations  
Food and Agriculture Agencies  
Rome

Iain C. MACGILLIVRAY  
Principal Advisor (Agriculture)  
Multilateral Development Institutions  
Multilateral and Global Programs  
Branch (MGPB)  
Canadian International  
Development Agency (CIDA)  
Gatineau, Quebec

**CHINA**

LI Rui  
Deputy Director  
IFI Division III  
International Department  
Ministry of Finance  
Beijing

ZHANG Yansong  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
of the People's Republic of China  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

GAO Peng  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative  
of the People's Republic of China  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

ZHANG Lei  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representative  
of the People's Republic of China  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

**DENMARK**

Jeanineke Dahl KRISTENSEN  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative of  
the Kingdom of Denmark to IFAD  
Rome

Sophian DRIF  
Attaché  
The Royal Danish Embassy  
Rome

**EGYPT**

Abdel Aziz MOHAMED HOSNI  
Agricultural Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
of the Arab Republic of Egypt to  
the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

**FRANCE**

Raphaëlle SIMEONI  
Conseiller financier  
Ambassade de France  
Service économique  
Rome

Claude TORRE  
Agence française de  
développement (AFD)  
Chargé de mission à la  
Représentation permanente  
de la République française  
auprès de l'OAA  
Rome

**GERMANY**

Hans Heinrich WREDE  
Ambassador  
Permanent Representative of the  
Federal Republic of Germany  
to IFAD  
Rome

Heike KUHN  
First Counsellor  
Alternate Permanent Representative of  
the Federal Republic of Germany  
to IFAD  
Rome

**GERMANY (cont'd)**

Franziska SCHUIERER  
Member of the  
Permanent Representation of the  
Federal Republic of Germany  
Rome

**GUATEMALA**

Alfredo TRINIDAD VELÁSQUEZ  
Embajador  
Representante Permanente de la  
República de Guatemala ante los  
Organismos de las Naciones Unidas  
Roma

Ileana RIVERA DE ANGOTTI  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Adjunto  
de la República de Guatemala  
ante los Organismos de las  
Naciones Unidas  
Roma

**INDIA**

—

**INDONESIA**

Hasanuddin IBRAHIM  
Secretary-General  
Department of Agriculture of  
the Republic of Indonesia  
Jakarta

Erizal SODIKIN  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative  
of the Republic of Indonesia  
to IFAD  
Rome

Yan PITER PANGARIBUAN  
Head of Sub-Division  
Foreign Financing I  
National Development Planning  
Agency (BAPPENAS)  
Jakarta

Habadi H. SOEWEDO  
Attaché  
Embassy of the Republic  
of Indonesia  
Rome

**IRELAND**

Ben SIDDLE  
Development Specialist  
Hunger Task Team  
Irish Aid  
Department of Foreign Affairs  
Limerick

**ITALY**

Giorgio LECCESI  
Director  
Service in charge of Multilateral  
Development Banks (Office X)  
Directorate General for International  
Financial Relations (Directorate III)  
Department of the Treasury  
Ministry of Economy and Finance  
Rome

Gisella BERARDI  
Deputy Director  
Service in charge of Multilateral  
Development Banks (Office X)  
Directorate General for International  
Financial Relations (Directorate III)  
Department of the Treasury  
Ministry of Economy and Finance  
Rome

Grazia CAMPA  
Adviser  
Service in charge of Multilateral  
Development Banks (Office X)  
Directorate General for International  
Financial Relations (Directorate III)  
Department of the Treasury  
Ministry of Economy and Finance  
Rome

**JAPAN**

Kazumasa SHIOYA  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative of  
Japan to the United Nations Food  
and Agriculture Agencies  
Rome

Toshitaka NAKANO  
Second Secretary  
Economic Section  
Embassy of Japan  
Rome

**KUWAIT**

Yousef Ghazi AL-BADER  
Assistant Regional Manager  
for Central Asian and  
European Countries  
Kuwait Fund for Arab  
Economic Development  
Kuwait City

**MEXICO**

Diego Alonso SIMANCAS GUTIÉRREZ  
Segundo Secretario  
Representante Permanente Alterno  
de los Estados Unidos Mexicanos  
ante el FIDA  
Roma

**NETHERLANDS**

A. M. Agnes VAN ARDENNE-VAN DER HOEVEN  
Ambassador  
Permanent Representative  
of the Kingdom of the Netherlands  
to the United Nations Organizations  
for Food and Agriculture  
Rome

Ronald ELKHUIZEN  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
of the Kingdom of the Netherlands  
to the United Nations Organizations  
for Food and Agriculture  
Rome

Sanne HELDERMAN  
Policy Adviser  
Co-ordination and Institutional  
Affairs Division  
United Nations and International  
Financial Institutions Department  
Ministry of Foreign Affairs  
The Hague

Françoise SCHILD  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative  
of the Kingdom of the Netherlands  
to the United Nations Organizations  
for Food and Agriculture  
Rome

**NIGERIA**

Yaya O. OLANIRAN  
Permanent Representative of the  
Federal Republic of Nigeria to  
the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

Abiodun WALI  
Clerk on IFAD Matters  
Embassy of the Federal  
Republic of Nigeria  
Rome

**NORWAY**

Kirsten BJØRU  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
of the Kingdom of Norway to IFAD  
Rome

**QATAR**

—

**REPUBLIC OF KOREA**

PARK Sujin  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative of the  
Republic of Korea to the United Nations  
Food and Agriculture Agencies  
Rome

**SAUDI ARABIA**

Bandar Bin Abdel Mohsin AL-SHALHOOB  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative of the  
Kingdom of Saudi Arabia to FAO  
Rome

Tareq AbdulKarim A. ALDRIWEESH  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative  
of the Kingdom of Saudi Arabia  
to FAO  
Rome



**SPAIN**

Elías José GUÍA LÓPEZ  
Agregado Agrícola  
Representante Permanente Alternativo  
de España ante los Organismos  
de las Naciones Unidas  
Roma

Vera Cruz SOLER DEL CAMPO  
Primer Secretario  
Embajada de España  
Roma

**SWEDEN**

Amalia GARCIA-THÄRN  
Minister Counsellor  
Permanent Representative  
of the Kingdom of Sweden  
to IFAD and WFP  
Rome

Gustaf AKESSON  
Trainee  
Royal Swedish Embassy  
Rome

**SWITZERLAND**

Pio WENNUBST  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint  
de la Confédération suisse auprès  
de la FAO, du FIDA et du PAM  
Rome

Franklin THÉVENAZ  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint  
de la Confédération suisse auprès  
de la FAO, du FIDA et du PAM  
Rome

**TURKEY**

Vedat MIRMAHMUTOGULLARI  
Under-Secretary  
Ministry of Agriculture and  
Rural Affairs  
Ankara

**TURKEY (cont'd)**

Fazil DÜSÜNCELI  
Counsellor (Agricultural Affairs)  
Alternate Permanent Representative  
of the Republic of Turkey to  
the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

**UNITED ARAB EMIRATES**

Nadia SULTAN ABDULLAH  
Officer-in-Charge  
Debt Management  
Ministry of Finance  
Abu Dhabi

Obeid Ali Mirghani HASSAN  
Press Officer  
Embassy of the United  
Arab Emirates  
Rome

**UNITED KINGDOM**

Elizabeth NASSKAU  
Deputy Permanent Representative of  
the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland to the United Nations  
Food and Agriculture Agencies  
Rome

**UNITED STATES**

Elizabeth H. MORRIS  
Deputy Director  
Office of Multilateral  
Development Banks  
Department of the Treasury  
Washington, D.C.

Ertharin COUSIN  
Ambassador  
Permanent Representative of the  
United States to the United Nations  
Agencies for Food and Agriculture  
Rome

Pryia GANDHI  
International Economist  
Office of Multilateral  
Development Banks  
Department of the Treasury  
Washington, D.C.

**UNITED STATES (cont'd)**

Christopher HEGADORN  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative  
of the United States of America  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)**

Luis Arias BELLORÍN  
Vicepresidente de Cooperación y  
Financiamiento Internacional  
Banco de Desarrollo Económico y  
Social de Venezuela (BANDES)  
Caracas

Gladys Francisca URBANEJA DURÁN  
Embajadora  
Representante Permanente de  
la República Bolivariana de  
Venezuela ante los Organismos  
de las Naciones Unidas  
Roma

Edgardo Rafael IBARRA ZÚÑIGA  
Segundo Secretario  
Representante Permanente Alterno  
de la República Bolivariana de  
Venezuela ante los Organismos  
de las Naciones Unidas  
Roma

مراقب

**OBSERVER**  
**OBERVATEUR**  
**OBSERVADOR**

**SUDAN**

Mohamed Eltayeb ELFAKI ELNOR  
Counsellor (Agricultural Affairs)  
Permanent Representative of the  
Republic of The Sudan to IFAD  
Rome

## قائمة بالوثائق المعروضة على الدورة الثامنة والتسعين للمجلس التنفيذي

رقم الوثيقة	البند من جدول الأعمال	عنوان الوثيقة
EB 2009/98/R.1	2	جدول الأعمال المؤقت
EB 2009/98/R.1/Add.1/Rev.1		برنامج العمل
EB 2009/98/R.2	4	برنامج عمل الصندوق المستند إلى النتائج، والميزانيتين الإدارية والرأسمالية للصندوق لعام 2010، وبرنامج عمل مكتب التقييم المتواصل لمدة ثلاث سنوات (2010-2012) والمسائل المتعلقة بموارده لعام 2010
EB 2009/98/R.3	4	تقرير لجنة مراجعة الحسابات عن برنامج عمل الصندوق المستند إلى النتائج، والميزانيتين الإدارية والرأسمالية للصندوق لعام 2010، وبرنامج عمل مكتب التقييم المتواصل لمدة ثلاث سنوات (2010-2012) والمسائل المتعلقة بموارده لعام 2010
EB 2009/98/R.4	5(a)(i)	تقرير رئيس لجنة التقييم عن دورتها التاسعة والخمسين
EB 2009/98/R.5	5(a)(ii)	تقرير رئيس لجنة التقييم عن دورتها الستين
EB 2009/98/R.6	5(a)(iii)	تقرير رئيس لجنة التقييم عن الزيارة القطرية إلى الهند
EB 2009/98/R.7 + Add.1	5(b)	التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق التي جرى تقييمها في عام 2008
EB 2009/98/R.8 + Add.1 + Add.2	5(c)	موجز تنفيذي: التقييم المشترك لسياسات وعمليات مصرف التنمية الأفريقي والصندوق الدولي للتنمية الزراعية في الزراعة والتنمية الريفية في أفريقيا
EB 2009/98/R.9 + Corr.1 + Add.1	6	السياسة المنقحة لتمويل المنح في الصندوق
EB 2009/98/R.10 + Corr.1 + Add.1	7	تقرير بشأن الفعالية الإنمائية للصندوق
EB 2009/98/R.11	8	تقرير مرحلي وخطة أنشطة الحضور القطري للصندوق
EB 2009/98/R.12	9	استعراض المبادئ التوجيهية للتوريد في مشروعات الصندوق وتنفيذها
EB 2009/98/R.13 + Rev.1	10(a)	تتقيح سياسات ومعايير الإقراض
EB 2009/98/R.14	10(b)	شروط الإقراض وأوضاعه التي يطبقها الصندوق: أسعار الفائدة لعام 2010 على القروض المقدمة بشروط عادية وشروط متوسطة
EB 2009/98/R.15	11	اقتراح من أجل تبسيط عملية موافقة المجلس التنفيذي على المشروعات والبرامج التي يمولها الصندوق
EB 2009/98/R.16	12	المبادئ التوجيهية للتعامل مع حكومات الأمر الواقع

مشاركة الصندوق في مبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون	13	EB 2009/98/R.17
تقرير مرحلي عن إصلاح الموارد البشرية - استراتيجية محورها البشر في الصندوق	14(a)	EB 2009/98/R.18
تقرير عن تنفيذ البرنامج المعزز للموظفين المهنيين المزاملين	14(b)	EB 2009/98/R.19
الكونغو: برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية	15(a)	EB 2009/98/R.20
ملاوي: برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية	15(b)	EB 2009/98/R.21
الجمهورية العربية السورية: برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية	15(c)	EB 2009/98/R.22
الموارد المتاحة لعقد الالتزامات	16	EB 2009/98/R.23 + Add.1
كوت ديفوار: مشروع دعم إعادة إحياء الزراعة والحد من الفقر	17(a)(i)	EB 2009/98/R.24 + Add.1 + Sup.1 <sup>1</sup>
غامبيا: مشروع تنمية الإنتاج الحيواني ومحاصيل البسنتة	17(a)(ii)	EB 2009/98/R.25 + Add.1 + Sup.1 <sup>2</sup>
ليبيريا: مشروع إعادة إحياء القطاع الزراعي	17(a)(iii)	EB 2009/98/R.26 + Add.1 + Sup.1 <sup>2</sup>
نيجيريا: مذكرة رئيس الصندوق: برنامج تنمية المشروعات الريفية الصغرى - الفترة المحددة للتوقيع على اتفاقية التمويل	17(a)(iv)	EB 2009/98/R.61
إريتريا: مذكرة رئيس الصندوق: برنامج التنمية والإنعاش الريفي في مرحلة ما بعد الأزمات - منحة تكميلية وإدخال تعديلات على اتفاقية التمويل	17(b)(i)	EB 2009/98/R.27
رواندا: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع مساندة الخطة الاستراتيجية لتحويل القطاع الزراعي - منحة تكميلية	17(b)(iii)	EB 2009/98/R.29 + Add.1
رواندا: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع الإدارة المجتمعية لمستجمعات المياه في كيريهي - منحة تكميلية	17(b)(iv)	EB 2009/98/R.30 + Add.1

<sup>1</sup> وثيقة قدمت بالفرنسية فقط.

<sup>2</sup> وثيقة قدمت بالإنكليزية فقط.

كمبوديا: مشروع تنمية أصحاب الحيازات الصغيرة والحد من الفقر في تونليه ساب	17(c)(i)	EB 2009/98/R.31 + Sup.1 <sup>2</sup>
الهند: مشروع إدارة الموارد المجتمعية في الإقليم الشمالي الشرقي - المرحلة الثانية - قرض تكميلي	17(c)(ii)	EB 2009/98/R.32 + Add.1 + Sup.1 <sup>2</sup>
قيرغيزستان: مشروع إعادة التشجير والاتجار بالكربون	17(c)(iii)	EB 2009/98/R.33 + Add.1 + Sup.1 <sup>3</sup>
نيبال: مشروع الزراعة عالية القيمة في مناطق الهضاب والجبال	17(c)(iv)	EB 2009/98/R.34 + Add.1 + Sup.1 <sup>3</sup>
سري لانكا: البرنامج الوطني لتنمية الأعمال الزراعية	17(c)(v)	EB 2009/98/R.35 + Add.1 + Sup.1 <sup>3</sup>
البرازيل: مشروع التنمية المستدامة في كاريري وسيريدو	17(d)(i)	EB 2009/98/R.36 + Add.1
إكوادور: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع تنمية منطقة إبارا-سان لورينزو - قرض تكميلي	17(d)(ii)	EB 2009/98/R.37 + Add.1
بيرو: مشروع تعزيز الأسواق وتنوع موارد الرزق في المرتفعات الجنوبية - قرض ومنحة تكميليان	17(d)(iii)	EB 2009/98/R.38 + Add.1/Rev.1
دولة بوليفيا المتعددة القوميات: خطة لاستئصال الفقر المدقع - المرحلة الأولى: المشروع الرائد لتعزيز قدرة المجتمعات والأسر التي تعيش في فقر مدقع في كوتشابامبا وبوتوسي	17(d)(iv)	EB 2009/98/R.39 + Add.1 + Sup.1 <sup>4</sup>
مصر: مشروع تطوير الري الحقل في الأراضي القديمة	17(e)(i)	EB 2009/98/R.40 + Add.1 + Sup.1 <sup>3</sup>
جورجيا: مشروع دعم الزراعة	17(e)(ii)	EB 2009/98/R.41 + Add.1 + Sup.1 <sup>3</sup>
السودان: مشروع طرق الوصل الريفية	17(e)(iii)	EB 2009/98/R.42 + Add.1 + Sup.1 <sup>3</sup>
تركيا: مشروع تنمية أرداهان وكارس وأرتقن	17(e)(iv)	EB 2009/98/R.43 + Add.1 + Sup.1 <sup>3</sup>
اليمن: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع التنمية الريفية القائمة على المشاركة في زمار: تعديل اتفاقية القرض - منحة تكميلية	17(e)(v)	EB 2009/98/R.44 + Add.1
تحديث للتدابير المتخذة من قبل الصندوق استجابة لأزمة الأمن الغذائي العالمية	17(f)	EB 2009/98/R.45/Rev.2
منحة مقترحة بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مراكز دولية تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية	18(a)	EB 2009/98/R.46
منح مقترحة تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مراكز دولية لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية	18(b)	EB 2009/98/R.47

<sup>3</sup> وثيقة قدمت بالإنكليزية فقط.<sup>4</sup> وثيقة قدمت بالإسبانية فقط.

منحة مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى الائتلاف الدولي المعني بالأراضي من أجل النهوض بالإطار الاستراتيجي للائتلاف الدولي المعني بالأراضي: وضع جدول أعمال للأراضي مناصر للفقراء موضع التنفيذ وطنيا وإقليميا وعالميا	18(c)	EB 2009/98/R.48
منحة مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح القطرية إلى منظمة رعاية أفريقيا من أجل مشروع دعم زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة في زمبابوي	18(d)	EB 2009/98/R.49
أنشطة المشروعات المزمعة	19	EB 2009/98/R.50
تقرير عن وضع مساهمات التجديد الثامن لموارد الصندوق	20(a)(i)	EB 2009/98/R.51
تقرير عن وضع مساهمات التجديد السابع لموارد الصندوق	20(a)(ii)	EB 2009/98/R.52
تقرير عن حافظة استثمارات الصندوق في الفصل الثالث من العام 2009	20(a)(iii)	EB 2009/98/R.53
حالة المفاوضات بشأن المتأخرات المستحقة على جمهورية كوبا	20(b)	EB 2009/98/R.54
تقرير لجنة مراجعة الحسابات عن اجتماعها التاسع بعد المائة	20(c)	EB 2009/98/R.55
تقرير مرحلي عن تنفيذ نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء	21	EB 2009/98/R.56 + Add.1
التقرير السنوي عن ضمان الجودة في مشروعات وبرامج الصندوق	22	EB 2009/98/R.57
برنامج أحداث الدورة الثالثة والثلاثين لمجلس المحافظين	23	EB 2009/98/R.58
تقرير مرحلي عن الآلية العالمية لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر	24	EB 2009/98/R.59
المواعيد المقترحة لدورات المجلس التنفيذي للفترة 2010-2011	25	EB 2009/98/R.60
ترتيبات الدورة الثامنة والتسعين للمجلس التنفيذي		EB 2009/98/INF.1
تقرير عن وضع المتأخرات من مدفوعات سداد أصول القروض وفوائدها ورسوم خدمتها		EB 2009/98/INF.2
سان تومي وبرينسيبي: تنفيذ الدورة الثانية من برنامج التنمية التشاركية للقطاع الزراعي لأصحاب الحيازات الصغيرة ومصايد الأسماك الحرفية		EB 2009/98/INF.3
اتفاقية تعاون مع مصرف التنمية التابع لمجلس أوروبا		EB 2009/98/INF.4
تقرير عن مقترحات المشروعات/البرامج التي وافق عليها المجلس التنفيذي		EB 2009/98/INF.5



سياسة الصندوق بشأن نشر الوثائق واستراتيجية إدارة المعرفة	EB 2009/98/INF.6
مبادرة الصندوق لتعميم الابتكار - التقرير المرحلي الرابع بشأن المرحلة الرئيسية	EB 2009/98/INF.7
قائمة بالوثائق المعروضة على الدورة الثامنة والتسعين للمجلس التنفيذي	EB 2009/98/INF.8
موجز اقتراحات المشروعات والبرامج والمنح التي ناقشها المجلس التنفيذي	EB 2009/98/INF.10 <sup>5</sup>
قرارات ومداولات الدورة الثامنة والتسعين للمجلس التنفيذي	EB 2009/98/INF.11 <sup>5</sup>

---

<sup>5</sup> وثيقة قدمت بالإنكليزية فقط.

Document: EB 2009/98/R1 /Rev.1  
Agenda: 2  
Date: 15 December 2009 **A**  
Distribution: Public  
Original: English



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

## جدول الأعمال

المجلس التنفيذي - الدورة الثامنة والتسعون  
روما، 15-17 ديسمبر/كانون الأول 2009

للموافقة

## مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

يرجى من السادة المدراء التنفيذيين التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة إلى:

### **Deirdre McGrenra**

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: [d.mcgrenra@ifad.org](mailto:d.mcgrenra@ifad.org)

كما يرجى توجيه الاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة أيضاً إلى الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية.

## جدول الأعمال

حسبما أبلغ المجلس التنفيذي في دورته السادسة والتسعين، اقترح رئيس الصندوق - الذي يتولى رئاسة المجلس - تنفيذ عدد من التدابير لزيادة فعالية المجلس.

ومن بين هذه التدابير اقتراح بأن لا تُناقش البنود المعروضة لعلم المجلس خلال دورة من دوراته إلا بناءً على طلب محدد من أحد أعضائه، على أن يُرسل هذا الطلب كتابةً إلى سكرتير الصندوق قبل ثلاثة أسابيع من انعقاد تلك الدورة.

ولن يتضمن برنامج عمل دورة ما من دورات المجلس سوى البنود التي ستناقش خلال هذه الدورة (أي البنود المعروضة للموافقة أو الاستعراض، أو البنود المعروضة للعلم التي تم تلقي طلب كتابي لنقاشها في المجلس)، وسيُنشر برنامج عمل الدورة على موقع الصندوق على شبكة الإنترنت قبل أسبوعين من انعقادها.

وتيسيراً على السادة المدراء، ستوضع إلى جانب كل بند من بنود جدول الأعمال إحدى العبارات التالية للإشارة إلى الإجراء الواجب على المجلس اتخاذه:

• [للموافقة]

• [للعلم]

• [للاستعراض]

ويرجى من السادة المدراء أن يحيطوا علماً بالمادة 6 من النظام الداخلي للمجلس التنفيذي المتعلقة بتوزيع الوثائق:

"... لن يجري تجاوز حد الأسابيع الأربعة فيما يخص الوثائق المقدمة إلى المجلس التنفيذي في دورة ما ليُتخذ بشأنها إجراء تفتضيه. إلا أنه يجوز، عند الاقتضاء، أن تقدم بعد ذلك معلومات تتعلق بالمسائل التي لا تقتضي اتخاذ المجلس لقرارات بشأنها، أو معلومات إضافية تتعلق بالمشروعات."

## جدول الأعمال

- 1 - افتتاح الدورة
- 2 - اعتماد جدول الأعمال [للموافقة]
- 3 - عرض شفهي عن مؤتمر الأمم المتحدة بشأن تغير المناخ (مؤتمر الأطراف الخامس عشر): ما هي المضامين بالنسبة لمهمة الصندوق في الحد من الفقر الريفي؟ [للعلم]
- 4 - برنامج عمل الصندوق المستند إلى النتائج، والميزانيتين الإدارية والرأسمالية للصندوق لعام 2010، وبرنامج عمل مكتب التقييم المتواصل لمدة ثلاث سنوات (2010-2012) والمسائل المتعلقة بموارده لعام 2010 [للموافقة]
- 5 - التقييم
  - (أ) تقارير رئيس لجنة التقييم
    - (1) تقرير رئيس لجنة التقييم عن دورتها التاسعة والخمسين [للاستعراض]
    - (2) تقرير رئيس لجنة التقييم عن دورتها الستين [للاستعراض]
    - (3) تقرير رئيس لجنة التقييم عن الزيارة القطرية إلى الهند [للعلم]
  - (ب) التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق [للاستعراض]
  - (ج) التقييم المشترك لسياسات وعمليات مصرف التنمية الأفريقي والصندوق الدولي للتنمية الزراعية في الزراعة والتنمية الريفية في أفريقيا [للاستعراض]
- 6 - السياسة المنقحة لتمويل المنح في الصندوق [للموافقة]
- 7 - تقرير بشأن الفعالية الإنمائية للصندوق [للاستعراض]
- 8 - تقرير مرحلي وخطة أنشطة الحضور القطري للصندوق [للموافقة]
- 9 - استعراض المبادئ التوجيهية للتوريد في مشروعات الصندوق وتنفيذها [للاستعراض]
- 10 - سياسات ومعايير الإقراض في الصندوق
  - (أ) تنقيح سياسات ومعايير الإقراض [للموافقة]
  - (ب) شروط الإقراض وأوضاعه التي يطبقها الصندوق: أسعار الفائدة لعام 2010 على القروض المقدمة بشروط عادية وشروط متوسطة [للعلم]
- 11 - اقتراح لتبسيط عملية موافقة المجلس التنفيذي على المشروعات والبرامج التي يمولها الصندوق [للموافقة]
- 12 - المبادئ التوجيهية للتعامل مع حكومات الأمر الواقع [للموافقة]
- 13 - مشاركة الصندوق في مبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون [للموافقة]

## 14 - مسائل الموارد البشرية

(أ) تقرير مرحلي عن إصلاح الموارد البشرية - استراتيجية محورها البشر في الصندوق [للعلم]

(ب) تقرير عن تنفيذ البرنامج المعزز للموظفين المهنيين المزمالمين [للعلم]

## 15 - برامج الفرص الاستراتيجية القطرية [للاستعراض]

(أ) الكونغو

(ب) ملاوي

(ج) الجمهورية العربية السورية

## 16 - الموارد المتاحة لعقد الالتزامات [للموافقة]

## 17 - اقتراحات المشروعات/البرامج المعروضة على المجلس التنفيذي للنظر فيها [للموافقة]

(أ) أفريقيا الغربية والوسطى

(1) كوت ديفوار: مشروع دعم إعادة إحياء الزراعة والحد من الفقر

(2) غامبيا: مشروع تنمية الإنتاج الحيواني ومحاصيل البستنة

(3) ليبيريا: مشروع إعادة إحياء القطاع الزراعي

(4) نيجيريا: مذكرة رئيس الصندوق: برنامج تنمية المشروعات الريفية الصغرى - الفترة المحددة

للتوقيع على اتفاقية التمويل

(ب) أفريقيا الشرقية والجنوبية

(1) إريتريا: مذكرة رئيس الصندوق: برنامج التنمية والإنعاش الريفي في مرحلة ما بعد

الأزمات - منحة تكميلية وإدخال تعديلات على اتفاقية تمويل البرنامج

(2) رواندا: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع مساندة الخطة الاستراتيجية لتحويل الزراعة -

منحة تكميلية

(3) رواندا: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع الإدارة المجتمعية لمستجمعات المياه في كيريهي -

منحة تكميلية

(ج) آسيا والمحيط الهادي

(1) كمبوديا: مشروع تنمية أصحاب الحيازات الصغيرة والحد من الفقر في تونليه ساب

(2) الهند: مشروع إدارة الموارد المجتمعية في الإقليم الشمالي الشرقي - المرحلة الثانية -

قرض تكميلي

(3) فيرغيزستان: مشروع إعادة التشجير والاتجار بالكربون في إطار مشروع تنمية النظام

الإيكولوجي في تيان شان

(4) نيبال: مشروع الزراعة عالية القيمة في مناطق الهضاب والجبال

(5) سري لانكا: البرنامج الوطني لتنمية الأعمال الزراعية

(د) أمريكا اللاتينية والكاريبي

(1) البرازيل: مشروع التنمية المستدامة في كاريري وسيريديو

- (2) إكوادور: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع تنمية منطقة إيارا-سان لورينزو - قرض تكميلي
- (3) بيرو: مشروع تعزيز الأسواق وتنويع موارد الرزق في المرتفعات الجنوبية - قرض ومنحة تكميليان
- (4) دولة بوليفيا المتعددة القوميات: خطة لاستئصال الفقر المدقع - المرحلة الأولى - المشروع الرائد لتعزيز قدرة المجتمعات والأسر التي تعيش في فقر مدقع في كوتشابامبا وبوتوسي
- (هـ) الشرق الأدنى وشمال أفريقيا
- (1) مصر: مشروع تطوير الري الحقلي في الأراضي القديمة
- (2) جورجيا: مشروع دعم الزراعة
- (3) السودان: مشروع طرق الوصل الريفية
- (4) تركيا: مشروع تنمية أرداهان وكارس وأرتفن
- (5) اليمن: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع التنمية الريفية القائمة على المشاركة في دمار: تعديل اتفاقية القرض - منحة تكميلية
- (و) تحديث للتدابير المتخذة من قبل الصندوق استجابة لأزمة الأمن الغذائي العالمية [للعلم]

18 - اقتراحات المنح المعروضة على المجلس التنفيذي للنظر فيها [للموافقة]

- (أ) منح مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مراكز دولية تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية
- (ب) منح مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مراكز دولية لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية
- (ج) منحة بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية للائتلاف الدولي المعني بالأراضي من أجل النهوض بالإطار الاستراتيجي للائتلاف الدولي المعني بالأراضي: وضع جدول أعمال للأراضي مناصر للفقراء موضع التنفيذ وطنيا وإقليميا وعالميا
- (د) منحة بموجب نافذة المنح القطرية مقدمة إلى منظمة رعاية أفريقيا من أجل برنامج دعم زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة في زمبابوي

19 - أنشطة المشروعات المزمعة [للعلم]

20 - المسائل المالية

- (أ) تقارير مرحلية [للعلم]
- (1) تقرير عن وضع مساهمات التجديد الثامن لموارد الصندوق
- (2) تقرير عن وضع مساهمات التجديد السابع لموارد الصندوق
- (3) تقرير عن حافظة استثمارات الصندوق في الفصل الثالث من العام 2009
- (ب) وضع المفاوضات بشأن متأخرات جمهورية كوبا [للعلم]
- (ج) تقرير لجنة مراجعة الحسابات عن اجتماعها التاسع بعد المائة [للاستعراض]

- 21 - تقرير مرحلي عن تنفيذ نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء [للموافقة]
  - 22 - التقرير السنوي عن ضمان الجودة في مشروعات وبرامج الصندوق [للعلم]
  - 23 - برنامج أحداث الدورة الثالثة والثلاثين لمجلس المحافظين [للعلم]
  - 24 - تقرير مرحلي عن الآلية العالمية لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر [للموافقة]
  - 25 - مسائل أخرى
- (أ) المواعيد المقترحة لدورات المجلس التنفيذي لعامي 2010-2011 [للموافقة]
- (ب) لجنة الأمن الغذائي العالمي
- (ج) تنفيذ جدول أعمال التجديد الثامن للموارد: إعادة تشكيل الإدارة العليا للصندوق (المسؤوليات وترتيبات الإبلاغ)





Enabling poor rural people  
to overcome poverty

**– NON PAPER –  
Delivering the IFAD VIII Agenda:  
The Re Configuration of IFAD Senior  
Management (Responsibilities and  
Reporting Arrangements)**

# **Delivering the IFAD VIII Agenda: The Re-Configuration of IFAD Senior Management (Responsibilities and Reporting Arrangements)**

## **1- Introduction**

- 1- In accordance with the powers vested in the President in the Agreement Establishing IFAD to 'organize the work of and assign the staff of the Fund,' the President has decided on the re-configuration of IFAD as elaborated in the President's Bulletin (PB/2009/11).
- 2- This paper presents the re-configuration of IFAD senior management that the President and senior management of IFAD have approved to strengthen the organizational structure of IFAD. The re-configuration of Senior Management (SM) consists of adjusting responsibilities and changing reporting arrangements to make IFAD a more efficient, effective, and agile organization. It will become effective on 1 January 2010.
- 3- The re-configuration includes a further strengthening of the decision-making processes of IFAD introduced in May 2009 by the establishment of the Executive Management Committee (EMC) and the Operations Management Committee (OMC).
- 4- This initial undertaking does not entail a wholesale restructuring of the institution. Neither does it immediately translate into an increase or a decrease in the staffing needs nor require additional budgetary resources. On the contrary, the re-configuration is expected to result in savings in senior management administrative costs.
- 5- This re-configuration is part of the ongoing change and reform agenda of IFAD initiated in 2006. It underlines a renewed engagement by Management in implementing commitments to IFAD's Governing Bodies and sets the stage for deepening the reform agenda particularly of the human resources management function.
- 6- The new organizational structure of IFAD and re-configuration of the senior management responsibilities and reporting lines were finalized following a series of meetings, consultations, and retreats with managers and staff. These consultations were led by the President with the assistance of external consultants.
- 7- Once the re-configuration began to take shape, a series of meetings were held with managers and staff who would be most affected by the changes. The aim was to inform the management and staff of the planned changes and to get their views and inputs. In this manner, much effort was made to make the process as inclusive and as transparent as possible.
- 8- The paper is organized as follows. In Section II, the rationale and goals of the re-configuration are presented. In Section III, the re-configuration of IFAD senior management is presented. Section IV discusses the new reporting arrangements and in Section V the corporate decision-making processes are presented. In Section VI the measures that will be taken to support the re-configuration are discussed, in Section VII the new organization chart is presented, and Section VIII presents some concluding remarks.

## **Rationale for and goals of the re-configuration**

- 9- The higher-level goals of the re-configuration are to ensure that IFAD continues to be a results-based organization capable of achieving concrete results and stronger impact on the ground through the projects and programmes that it funds. The re-configuration also aims to strengthen IFAD's organizational capacity to achieve its

objectives and continue to be an international advocate for smallholder farmers in developing countries.

10-The specific goals of the re-configuration are the following:

- To ensure that the organizational structure of IFAD's senior management enables it to deliver on the IFAD VIII agenda by ensuring that the human and financial resources of IFAD are more fully aligned with its strategic objectives.
- To create a cohesive senior management team with clearly delineated, but synergistic and complementary functions and responsibilities and operating within a clearly defined corporate management and decision making structure.
- To ensure that key corporate functions, viz., human resources management, strategic planning, resource mobilization, and management of financial resources are given the appropriate importance and weight in the organization.
- To bring together key and linked corporate functions, such as strategic planning and budgeting and human resources management, to promote IFAD's reform agenda and ensure its timely and effective implementation.
- To ensure that IFAD has the analytical and leadership capacity in the global dialogue and trends on rural development issues and that its lending and grant operations are informed by state-of-the art thinking on rural development.
- To create decision-making processes that are inclusive and broad-based, but which are also efficient, streamlined, coherent, and transparent.

## **The re-configuration of IFAD Senior Management**

- 11- At the level of departments and senior management (EMC), the re-configuration will consist of the following changes and adjustments;
- 12- The Office of the President and Vice President (OPV). OPV will be strengthened. The Vice President will share corporate functions and responsibilities with the President and assist the President in leading and managing IFAD. The Director of the Office of the President and Vice President will support both the President and Vice President and manage a unified Executive Office of IFAD.
- 13- The Vice President will assume responsibilities for resource mobilization, strategic planning and budgeting, and human resources management. Together with the President, the Vice President will champion the change and reform agenda. The Change and Reform Unit will cease to exist and the responsibilities previously assigned to the Change and Reform Management Team have been assumed by the Operations Management Committee which is chaired by the Vice-President.
- 14- The Vice President will provide a combined corporate oversight of the strategic planning and budgeting of financial and human resources to give new impetus and drive for the full implementation and deepening of IFAD's reform agenda.
- 15-A major objective of this re-configuration is to ensure that the Vice President has substantive, executive corporate line responsibilities and functions. Should this result in an overloading of responsibilities, the re-configuration retains the flexibility of reassessing the distribution of responsibilities within a still compact and nimble management structure.
- 16- **Designation of Assistant Presidents (AP).** The designation of 'Assistant President' will cease to exist. The current organization of IFAD limits designation of management staff along their functional lines and thus restricts congruence of staff designation with other international finance institutions (IFIs). To overcome this limitation, the President intends to review staff designations to enhance alignment

with other IFIs in the future. In the meantime, however, the respective senior management positions will be designated by their functions and responsibilities, with appropriate recognition of their levels of appointment.

- 17- **The Programme Management Department (PMD).** PMD will be strengthened. All hosted institutions will have a reporting/functional relationship with the Department. At a later stage in 2010, PMD will undertake further actions to strengthen its internal management and organization to enable it to implement effectively its new operational model and responsibilities, including enhanced country presence, direct supervision, and implementation support to IFAD programmes and projects.
- 18- **To reflect the increased complexity of the operations of the Department and the new and added responsibilities of the Head of PMD, the level of the Head of PMD will be upgraded and he/she will be designated as 'Associate Vice President, Programmes' (AVP, Programmes).**
- 19- **The Finance and Administration Department (FAD).** The primary responsibility of FAD will be financial and treasury management. FAD will strengthen the management of IFAD's financial resources by improving IFAD's loan and grant administration and enhancing its treasury operations, in support of the new operating model of IFAD and the corporate-wide effort, led by the Vice President, to mobilize resources.
- 20- FAD will continue to be responsible for the administrative functions of IFAD and manage IFAD's information and communication (ICT) system. It will focus on upgrading the system to ensure that IFAD uses up-to-date technology, particularly for its financial administration and control, loan and grant administration, treasury functions, and country presence.
- 21- **To reflect the new roles of the Department, the Head of the Finance and Administration Department will be designated as 'Chief Finance and Administration Officer' (CFAO).**
- 22- **The Office of the Chief Development Strategist (CDS).** A new Office of the Chief Development Strategist (CDS) will be established to enable IFAD to have both the analytical and leadership capacity in the global dialogue on rural development issues and smallholder development.
- 23- The Office of the CDS will take responsibility for producing the flagship publications of IFAD, support the work of the regional economists in PMD and champion the knowledge management (KM) and innovation activities of IFAD. The internal structure of the Office will be developed in the course of 2010.
- 24- **The External Affairs Department (EAD).** EAD will cease to exist. The Office of the Secretary of IFAD and the Communications Division will now report directly to OPV. The functions of the Policy Division (EO) will be absorbed by the Office of the Chief Development Strategist and the Technical Advisory Division in PMD which will now become the 'Operations Policy and Technical Division' in PMD.

## Reporting arrangements

- 25- The Vice President will report directly to the President. The President will have a general oversight reporting relationship with the Vice President.
- 26- The Associate Vice President, Programmes (AVP, Programmes) the Chief Finance and Administration Officer (CFAO, FAD), and the Chief Development Strategist (CDS) will report directly to the President. The President will have general oversight reporting relationships with these Departments and the Office of the CDS.
- 27- The Office of the General Counsel and the Office of Audit and Oversight will continue to report to the President. The President will have supervisory oversight reporting relationships with these offices.

- 28- The Secretary of IFAD will report directly to the President and the President will have a supervisory oversight relationship with this office. The Secretary's Office will be focused on IFAD's core relationships with the Executive Board and the Governing Council. It will no longer be engaged in leading resource mobilization activities, including supplementary funds.
- 29- A primary function of the Vice President will be resource mobilization. The Vice President will be assisted in this task by a Resource Mobilization and Partnership Unit that will be headed by the Vice President.
- 30- The Strategic Planning and Budgeting Division and the Human Resources Division will report to the Vice President. The Vice President will have supervisory oversight relationships with these two Divisions.
- 31- The Strategic Planning and Budgeting Division will be limited to strategic planning, budget preparation, and performance management in line with the strategic objectives of IFAD. It will not have responsibility for the day-to-day administration and management of the budget.
- 32- The Financial Services Division, under the Chief Finance and Administration Officer (CFAO), will take responsibility for the day-to-day administration and management of the budget.
- 33- Given the need for an enhanced advocacy role for IFAD, the Communications Division will report to the OPV. It will work closely with OPV to support the efforts of the President and the Vice President in this important area while continuing to have the responsibility for both internal and external communication activities.
- 34- The North America Liaison Office (NALO) will report to the Office of the President and Vice President. NALO will, however, also maintain close working relations with the Office of the Secretary of IFAD in support of member relations.
- 35- The Arab and Gulf States Liaison Office will serve multiple functions. While reporting to the Office of the President and Vice President in support of the resource mobilization and partnership function, the office will be linked technically with the North Africa and Middle East Division in PMD. It will also maintain close working relations with the Office of the Secretary of IFAD in support of member relations in that region. The possible relocation of the Arab and Gulf States Liaison Office to the region will be reviewed in 2010.

## **Corporate decision-making processes**

- 36- The Executive Management Committee (EMC), chaired by the President, and the Operations Management Committee (OMC), chaired by the Vice President, will be maintained and, where needed, will be further strengthened.
- 37- The members of the EMC will consist of the President, the Vice President, the Associate Vice President, Programmes, the Chief Finance and Administration Officer, and the Chief Development Strategist. The General Counsel will have an advisory role and the Director, OPV will serve as Secretary. All others will be invited, as appropriate, to meetings or specific agenda items. The terms of reference of the EMC will remain as elaborated in President's Bulletin 2009/04.
- 38- The EMC will continue to be the highest decision-making body within IFAD. All important corporate-level matters are expected to be tabled for review and decision by the EMC. The summary notes of the discussions and decisions of the EMC will continue to be posted on IFAD's intranet so that all staff have access to them.
- 39- The OMC will consist of the Vice President, the Associate Vice President, Programmes, the Chief Finance and Administration Officer, the Chief Development Strategist, and selected Directors as indicated in President's Bulletin 2009/04. The terms of reference of OMC will remain as indicated in President's Bulletin 2009/04.

- 40- A review of the workings of the OMC will be undertaken in mid-2010 to determine if any changes are required. The principles of inclusiveness and transparency in corporate decision-making processes will, however, be maintained.

## **Implementation measures**

- 41- Detailed Terms of Reference for the Vice President, the Chief Finance and Administration Officer, the Chief Development Strategist, and the Secretary of IFAD will be issued in January 2010.
- 42- IFAD had advertised internationally for the position of the Chief Development Strategist and had received 150 applications. These applications were screened, but no suitable candidate was found to meet the stated requirements for the position. As an interim measure, and in light of the importance of this role and the urgent need to establish the office, the President has designated an interim Chief Development Strategist for a one-year period, who comes with extensive experience in development work in significant positions of responsibility and strategic planning. The interim CDS is tasked with setting up the office, recruiting and assigning the required staff, and leading the recruitment effort for a substantive CDS.
- 43- Revised terms of reference for the Planning and Budgeting Division, the Resource Mobilization and Partnership Unit, and the Operations Policy and Technical Advisory Division will also be issued in January 2010.
- 44- The Administration Division (FA), under the supervision of the CFAO, will prepare a plan for the reallocation of office space as well as the designation of organizational units in line with the new reporting arrangements.
- 45- As part of the implementation of the re-configuration, mobility in the form of rotations and/or out posting will be vigorously pursued.

## **Organizational chart and date of effectiveness**

- 46- The revised organizational chart of IFAD, reflecting the changes in responsibilities and reporting arrangements is shown in Annex I.
- 47- The re-configuration of IFAD senior management and the new organizational chart will become effective 1 January 2010.

## **Conclusion**

- 48- As discussed above, the re-configuration of IFAD senior management aims at strengthening the organizational capacities of IFAD to enable it to deliver on the IFAD 8 agenda and to position the institution to enhance its role as the primary international development agency for smallholder agricultural development.
- 49- The re-configuration will give greater weight to important functions that will enable IFAD to align its human and financial resources to its strategic objectives, as well as fully implement its reform agenda. The re-configuration will also allow it to broaden its financial resource base and strengthen the management of its financial resources.
- 50- The re-configuration will in addition enable IFAD to develop further its knowledge management function and innovation through the creation of the Office of the Chief Development Strategist. This will enable IFAD to monitor global debates and discussions on rural and smallholder development, to have a greater voice in such debates, and to ensure that its support to its developing member countries indeed incorporates such knowledge.
- 51- An important outcome of the re-configuration will be to strengthen inter-departmental collaboration and cooperation and to continue to streamline the decision-making processes within IFAD. The EMC and OMC will continue to operate in an inclusive and transparent manner.

52- The net effects of the re-configuration, which will come into effect on 1 January 2010, will be to make IFAD a more agile and efficient institution capable of delivering effectively on its mandate and commitments.

## IFAD's Organizational Structure as of January 1, 2010





